

Personalfragebogen

Personnel questionnaire

Name / Personalnummer
Name / personnel number

Vom Arbeitnehmer Auszufüllen

The Following Is To Be Filled Out By The Employee

 **Pflichtangaben** Mandatory information

Persönliche Daten Personal data

Familienname ggf. Geburtsname Surname, maiden name as applicable	Vorname Given Name
Straße und Hausnummer Street and house number	PLZ, Ort Post code, city
E-Mail	
Geburtsdatum Date of birth	Geschlecht Gender ☐ männlich male ☐ weiblich female ☐ divers diverse ☐ unbest. undef.
Versicherungsnummer gem. Sozialvers. Ausweis (Beispiel: 12123456M123) Insurance number as per social security card	Familienstand Marital status
Geburtsort, -land Place, country of birth	Schwerbehindert Severely disabled ☐ ja Yes ☐ nein No
Staatsangehörigkeit Nationality	Arbeitnehmernummer Sozialkasse – Bau Employee number, pension fund - construction
Gesetzl. Krankenkasse (bei PKV: letzte ges. Krankenkasse) (last) Statutory health insurance	Elterneigenschaft Parenthood ☐ ja Yes ☐ nein No
Kontonummer (IBAN) Bank account number (IBAN)	Bankleitzahl/Bankbezeichnung (BIC) Sort code/bank ID (BIC)
Steueridentifikationsnummer Identification number	Konfession Confession

Bescheinigungen elektronisch annehmen (Bea) Electronical acceptance of certificates

☐ Ich widerspreche der elektronischen Übermittlung von Arbeits- und Nebeneinkommensbescheinigungen an die Bundesagentur für Arbeit
I object to my income statements (earned and additional) being forwarded electronically to the Bundesagentur für Arbeit (Federal Employment Office)

Sozialversicherung (nur bei geringfügig Beschäftigten) For workers with mini jobs only

☐ Hiermit beantrage ich die Befreiung von der Versicherungspflicht in der Rentenversicherung im Rahmen meiner geringfügigen Beschäftigung und verzichte auf den Erwerb von Pflichtbeitragszeiten. Mir ist bekannt, dass der Befreiungsantrag für alle von mir zeitgleich ausgeübten geringfügig entlohnenden Beschäftigungen gilt und für die Dauer der Beschäftigungen bindend ist; eine Rücknahme ist nicht möglich. Ich verpflichte mich, alle weiteren Arbeitgeber, bei denen ich eine geringfügig entlohnte Beschäftigung ausübe, über diesen Befreiungsantrag zu informieren. Hereby I declare my wish to be exempt from the German statutory pension scheme in the context of my Mini job and I waive my rights to be entitled to compulsory contribution periods. I am aware of the fact that this declaration is binding for any of my simultaneously exercised Mini jobs for the time period of employment and cannot be revoked. I undertake to inform all other employers of this application.

☐ Ich möchte in der Rentenversicherung bleiben I choose to stay within the statutory pension scheme

Angaben zu weiteren Beschäftigungen Information on additional or past employment

Üben Sie weitere Beschäftigungen aus? Are you currently or have you been employed elsewhere?		☐ ja Yes ☐ nein No		
Ist die Summe Ihrer Gehälter größer als 603 EUR / Monat? Does the sum of total pay per month exceed 603 EUR?		☐ ja Yes ☐ nein No		
Zusätzliche Beschäftigungen (bei kurzfristig Beschäftigten auch zu aus dem Vorjahr) Additional employment (for Mini jobs also in the previous year)				
Zeitraum Time period	Arbeitgeber Employer	Art der Tätigkeit Type of employment	Wöchentl. Arbeitszeit Weekly hours	Anz. d. Beschäftigungstage Days employed
von - bis from - until:		☐ geringfügig entlohnt Mini job ☐ nicht geringfügig entlohnt Non-mini job ☐ kurzfristig beschäftigt Short-term		
von - bis from - until		☐ geringfügig entlohnt Mini job ☐ nicht geringfügig entlohnt Non-mini job ☐ kurzfristig beschäftigt Short-term		
von - bis from - until		☐ geringfügig entlohnt Mini job ☐ nicht geringfügig entlohnt Non-mini job ☐ kurzfristig beschäftigt Short-term		

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben der Wahrheit entsprechen. Ich verpflichte mich, meinem Arbeitgeber alle Änderungen, insbesondere in Bezug auf weitere Beschäftigungen (in Bezug auf Art, Dauer und Entgelt) unverzüglich mitzuteilen. I hereby confirm that the all information provided are complete and correct. I undertake to inform my employer immediately, in case any of any change to the information provided, in particular in reference to additional or past employment (type, time period and pay).

Datum
DateUnterschrift Arbeitnehmer
Signature EmployeeDatum
DateUnterschrift d. gesetzl. Vertreters
Signature legal representative

Personalfragebogen

Personnel questionnaire

Name / Personalnummer
Name / personnel number

Vom Arbeitgeber Auszufüllen

The Following Is To Be Filled Out By The Employer

Angaben zur Beschäftigung Terms of employment

 **Pflichtangaben** Mandatory information

Eintrittsdatum Entry date	Ersteintrittsdatum First day	Betriebsstätte Place of employment
Berufsbezeichnung Description of profession		Ausgeübte Tätigkeit Job performed
☐ Hauptbeschäftigung mainoccupation ☐ Nebenbeschäftigung additional occupation		Probezeit Probation period ☐ nein No ☐ ja, Dauer Yes, duration
Höchster Schulabschluss Highest level of education ☐ ohne Schulabschluss No school leaving certificate ☐ Haupt-/Volksschulabschluss Completion of secondary education ☐ Mittlere Reife/gleichwertiger Abschluss School leaving certificate or equivalent ☐ Abitur/Fachabitur Equivalent of A levels in UK		Höchste Berufsausbildung Highest level of vocational training ☐ ohne beruflichen Ausbildungsabschluss No vocational training ☐ Anerkannte Berufsausbildung Officially recognised vocational training ☐ Meister / Techniker / gleichwertiger Fachschulabschluss Master craftsman / technician / equivalent degree ☐ Bachelor Bachelor's degree ☐ Diplom/Magister/Master/Staatsexamen Diploma / graduate or master's degree/ state examination certificate ☐ Promotion PhD
Beginn der Ausbildung Date apprenticeship begins		Voraussichtliches Ende der Ausbildung Planned date apprenticeship ends
Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) Weekly working hours		Im Baugewerbe beschäftigt seit Employed in construction industry since
Urlaubsanspruch (Kalenderjahr) Holiday entitlement (calendar year)		Kostenstelle Cost centre

Befristung Temporary employment

☐ Das Arbeitsverhältnis ist befristet Employment contract is fixed-term	Befristung Arbeitsvertrag zum Employment contract fixed until
☐ zweckbefristet functionally limited	
☐ Schriftlicher Abschluss des befristeten Arbeitsvertrages Written completion of the fixed-term employment contract	Abschluss Arbeitsvertrag am Employment contract concluded on
☐ befristete Beschäftigung ist für mindestens 2 Monate vorgesehen, mit Aussicht auf Weiterbeschäftigung Employment contract is at least made for 2 months with prospect of further employment	

Entlohnung Remuneration

Bezeichnung description	Betrag amount	Gültig ab valid from	Stundenlohn hourly wage	Gültig ab valid from

Vermögenswirksame Leistungen (VWL) Capital-forming benefits

Empfänger VWL Recipient VWL	Betrag Amount	AG-Anteil (mtl.) Employer share (monthly)
	Seit wann Since	Vertragsnummer Contract number
Kontonummer (IBAN) Bank account number (IBAN)	Bankleitzahl/Bankbezeichnung (BIC) Sort code / bank ID (BIC)	

Angaben zu den Arbeitspapieren Terms of employment documents

☐ Arbeitsvertrag Employment contract	☐ liegt vor at hand
☐ Nachweis private Krankenversicherung Certificate of private health insurance	☐ liegt vor at hand
☐ VWL Vertrag Capital-forming benefits (VWL) contract	☐ liegt vor at hand
☐ Nachweis Elterneigenschaft Proof of parenthood	☐ liegt vor at hand
☐ Vertrag Betriebliche Altersversorgung Contract company pension scheme	☐ liegt vor at hand
☐ Schwerbehindertenausweis Severely disabled ID	☐ liegt vor at hand
☐ Unterlagen Sozialkasse Bau/Maler Pension fund documents construction/painting	☐ liegt vor at hand

Datum
Date

Unterschrift Arbeitgeber
Signature Employer

Nach dem vollständigen Ausfüllen, das Dokument bitte in DATEV Personal online in der Personalakte hochladen. Once you have completed the form, please upload the document to DATEV Personal online in the personnel file.